

**FACULTAD DE TEOLOGIA  
PONTIFICIA Y CIVIL DE LIMA**

**TRABAJO ESCRITO PARA LA  
OBTENCION DEL GRADO  
DE BACHILLERATO EN TEOLOGIA**

**LA INCULTURACION COMO LEY DE LA  
EVANGELIZACION, ECOS DE LA CONSTITUCION  
GAUDIUM ET SPES, EN EVANGELII  
NUNTIANDI Y PUEBLA, REAFIRMADOS  
EN SANTO DOMINGO**

**JEAN BOSCO GAKIRAGE**

**ASESOR : LIC. PROFESOR, SANCHEZ GUSTAVO**

**LIMA, NOVIEMBRE DE 1993**

## CONTENIDO

INTRODUCCION	3
1. CLARIFICACION DE CONCEPTOS	6
2. ENCARNACION DEL MENSAJE EN LA CULTURA	12
3. APORTES DE LA INCULTURACION EN LA NUEVA EVANGELIZACION	18
4. LA TEOLOGIA DE LA INCULTURACION	25
CONCLUSION	29
BIBLIOGRAFIA	

## BIBLIOGRAFIA

- (1) ALTAREJOS, Antonio; "Inculturación: Reflexión Misionológica y Doctrina Conciliar". En: MISIONOLOGIA HOY". Navarra. Misión Sin Fronteras, 1987, Pp. 334-357.
- (2) CARRIER, Hervé; CULTURAS: Nuestro Futuro, Quito, Universidad Católica del Ecuador, 1988.
- (3) CARRIER, Hervé; EVANGELIO Y CULTURA, Santa Fe de Bogota, CELAM, 1991.
- (4) CELAM; PUEBLA: La Evangelización En El Presente y En El Futuro de América-Latina, 6a. Ed. Lima, Paulinas, 1985.
- (5) CELAM; SANTO DOMINGO: Conclusiones, Santo Domingo, 1992.
- (6) S.S. JUAN PABLO II: Carta Encíclica "Redemptoris Missio", 1979, Libreria Editrice Vaticana, 1980.

- (6) ESPEJA, Jesús; EL EVANGELIO EN NUESTRAS CULTURAS, Navarra, Verbo Divino, 1992.
- (7) HILLMAN, Fr.; "Masai Religion And Inculturation", En: Comboni Missionaries; MISSIONARY REFLECTIONS, Nairobi, September, 1993, Pp. 10-12.
- (8) KALOEWA, Paul; "La Iglesia en Africa en el siglo XXI", En: MISIONES EXTRANJERAS, Nº 128, Madrid, Marzo-Abril 1992, Pp. 99-104.
- (9) LUZBETAK J., Louis; THE CHURCH AND CULTURES, New York, Orbis Books - Maryknoll, 1988.
- (10) MOSENGWO PASINYA, Laurent; INCULTURATION DU MESSAGE A L' EXEMPLE DU ZAIRE, Kinshasa, Saint-Paul Afrique, 1979.
- (11) MPUNDU\_BOOTO BOSAWA, Joseph; "Inculturación y Liberación Evangélica", En: MISIONES EXTRANJERAS, Nn. 118-119, Madrid, Julio-Octubre 1990, Pp.321-330.
- (12) SALADO, Domingo; INCULTURACION Y NUEVA EVANGELIZACION, Salamanca, San Esteban, 1991.
- (13) S.S.JUAN PABLO II; Carta Encíclica, LA MISION DEL REDENTOR, Lima, Salesiana, 1990.

RECEIVED  
FEB 19 1994

(14) S.S. JUAN PABLO VI; Exhortación Apostólica, EVANGELII NUNTIANDI, Lima, Paulinas, 1975.

(15) WANZUSI, Joseph: "Towards Achieving Inculturation", En: THE NEW VISION (Diario), Kampala, September 22, 1993.

FACULTAD DE TEOLOGIA PONTIFICIA Y CIVIL DE LIMA.

"LA INCULTURACION DEL EVANGELIO  
EN LOS DOCUMENTOS DE LOS OBISPOS  
DEL PERU"  
(1966-1990).

PARA OBTENER EL GRADO ACADEMICO DE BACHILLERATO  
EN SAGRADA TEOLOGIA

ASESOR: P. Armando Nieto, S.J.

ALUMNO: Martín Velázquez Díaz, M.Sp.S.

Lima, Perú. Julio de 1993.

*FB.  
Nieto  
2-11-93*

## INDICE

	Pg.
INTRODUCCION.	1
1. LA FE Y LA CULTURA EN EL DESARROLLO E INTEGRACION DE AMERICA LATINA.	3
1.1 TEOLOGIA Y CULTURA EN EL VATICANO II.	3
1.2 LA IGLESIA Y LAS DISTINTAS CULTURAS.	4
1.3 LA ADAPTACION Y LA RENOVACION DE LA IGLESIA EN AMERICA LATINA.	6
2. LA IGLESIA ANTE LA TRANSFORMACION SOCIAL Y CULTURAL EN EL PERU.	9
2.1 LOS SIGNOS DE LOS TIEMPOS Y LA IGLESIA DEL PERU.	9
2.2 UN PENSAMIENTO TEOLOGICO ENCARNADO.	10
2.3 EL HOMBRE PERUANO, MOTIVO, CENTRO Y FIN DE LA ACCION LIBERADORA DE LA IGLESIA.	14
3. LA EVANGELIZACION DE LAS CULTURAS EN EL PRESENTE Y FUTURO DEL PERU.	16
3.1 LA PROMOCION HUMANA Y LA SALVACION CRISTIANA.	16
3.2 UNA EVANGELIZACION EN TERMINOS DE LIBERACION.	18
3.3 UNA EVANGELIZACION CRISTIANA, ECLESIAL Y HUMANA.	20
4. HACIA UNA NUEVA EVANGELIZACION INCULTURADA EN EL PERU.	24
4.1 LA INCULTURACION, SINTESIS DE UN CAMINAR CRISTIANO, ECLESIAL Y HUMANO.	24
4.2 LA NUEVA EVANGELIZACION COMO RENOVACION Y TRANSFORMACION EVANGELICA DE NUESTRA CULTURA RELIGIOSA.	26
4.3 LA ESPERANZA DE UNA NUEVA CULTURA CRISTIANA EN EL PERU.	30
CONCLUSION.	32
BIBLIOGRAFIA.	

## BIBLIOGRAFIA.

- COMISION EPISCOPAL DE ACCION SOCIAL. "Participación popular. Una visión cristiana". CEP. Perú 1975.
- COMISION TEOLOGICA INTERNACIONAL. "Declaración sobre la promoción humana y la salvación cristiana". PAGINAS. Vol.III, n.13. Lima, Diciembre de 1977.
- CONCILIO VATICANO II. "Gaudium et Spes" (Constitución Pastoral); "Ad Gentes" (Decreto). B.A.C. 252, Madrid 1965.
- CONFERENCIA EPISCOPAL PERUANA. "Evangelización". Ed. Salesiana, Perú 1973.
- CONFERENCIA EPISCOPAL PERUANA. "Reflexiones de fe sobre el momento actual". Ed. Salesiana, Perú 1976.
- CONFERENCIA EPISCOPAL PERUANA. "Documentos 1979 - 1989". Vida y Espiritualidad, Perú 1989.
- CONFERENCIA EPISCOPAL PERUANA. "Documentos 1990 - 1992". C.E.P., Perú 1993.
- II CONFERENCIA GENERAL DEL EPISCOPADO LATINOAMERICANO. "Documentos finales de Medellín". Ed. Paulinas, Buenos Aires 1968.
- III CONFERENCIA GENERAL DEL EPISCOPADO LATINOAMERICANO. "PUEBLA". Ed. de la Conferencia del Episcopado Mexicano, México 1979.
- IV CONFERENCIA GENERAL DEL EPISCOPADO LATINOAMERICANO. "Santo Domingo, Conclusiones". Ed. de la Conferencia Episcopal Peruana. Perú 1992.
- CONSEJO PERMANENTE DEL EPISCOPADO PERUANO. "Mensaje con ocasión de la Jornada Mundial por la Paz" (1974). Centro de Proyección Cristiana, Perú 1980. p.85-86.
- DEPARTAMENTO DE MISIONES DEL CELAM. "Antropología y Evangelización. Un problema de la Iglesia en América Latina". DMC, Colombia 1969.
- EPISCOPADO PERUANO. "Declaración pastoral después del Vaticano II". RENOVABIS, Perú 1966.
- EPISCOPADO PERUANO. "Conclusiones de la XXXVI Asamblea Episcopal Peruana". DOCUMENTA, Perú 1969.
- EPISCOPADO PERUANO. "La Justicia en el mundo" (1971). Centro de Proyección Cristiana, Perú 1980. p.73-77.
- EPISCOPADO PERUANO. "Carta colectiva con ocasión de tres grandes Jubileos Misioneros". CEP, Perú 1972.
- FLORISTAN, Casiano y TAMAYO, Juan José. "Conceptos fundamentales de Pastoral". Ed. Cristiandad, Madrid 1983.

- JUAN PABLO II. "Catechesi Tradendae" (Exhortación Apostólica). Ed. Paulinas - ed. Salesiana, Perú 1979.
- JUAN PABLO II. "Mensaje al Perú" (del 1 al 5 de Febrero de 1985). Publicaciones Ateneo Latinoamericano, Perú 1985.
- JUAN PABLO II. "Mensaje al Perú" (14-16 de Mayo de 1988). C.E.P., Perú 1988.
- JUAN PABLO II. "Visita ad Limina Apostolorum de los Obispos de Perú" (Discursos). SESATOR, Perú 1989.
- JUAN PABLO II. "Redemptoris Missio" (Carta Encíclica). Ed. Paulinas - ed. Salesiana, Perú 1990.
- KLAIBER, Jeffrey. "La Iglesia en el Perú". Pontificia Universidad Católica del Perú. Fondo Editorial, Lima 1988.
- LANDAZURI, Juan. "Medellín: despegue, trayecto y esperanza"; "Exhortación por Cuaresma". DOCUMENTA. Publicación oficial del Arzobispado de Lima. Vol.2., Lima 1969.
- PABLO VI. "Discurso al Consejo Episcopal Latinoamericano". RENOVABIS, Perú 1966.
- PABLO VI. "Mensaje a los Obispos de America Latina, con motivo de la Conferencia Episcopal Extraordinaria del CELAM en el Mar de la Plata". RENOVABIS, Perú 1966.
- PABLO VI. "Discurso en la Inauguración de la II Conferencia General del Episcopado Latinoamericano". RENOVABIS, Perú 1968.
- PABLO VI. "A los campesinos en Bogotá". Secretariado General del CELAM. II Conclusiones, Bogotá 1969.
- PABLO VI. "Evangelii Nuntiandi" (Exhortación Apostólica). Ed. Paulinas, México 1976.
- PRIEN, Hans-Jürgen. "La historia del cristianismo en América Latina". Ed. Sígueme, Salamanca 1985.
- PRO MUNDI VITA. Revista trimestral. Boletín 102, Bruselas 1985/3.
- REMOLINA, Gerardo. "Evangelización y cultura". CELAM, Colección PUEBLA, n.22, Bogotá 1969.
- SCHMITZ, German. Del CENTRO ARQUIDIOCESANO DE PASTORAL. "En torno al Documento EVANGELIZACION". Ed. Salesiana, Lima 1973.
- SINODO DE LOS OBISPOS. "La justicia en el mundo" (1971). Centro de Proyección Cristiana, Perú 1980. p.170-175.
- SINODO DE LOS OBISPOS. "Evangelización y Derechos Humanos" (1974). Centro de Proyección Cristiana, Perú 1980. p.175-176.
- SINODO DE LOS OBISPOS. "La Catequesis en nuestro tiempo" (1977). Ed. Progreso, México 1977.